

# WERKSTATTPRESSE 20 TO

WP 20 HPMF

ARTIKEL-NR. 24478



**LESEN SIE DIE BETRIEBUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE  
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

**DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN  
[WWW.DEMA-VERTRIEB.COM](http://WWW.DEMA-VERTRIEB.COM)**

**© DEMA VERTRIEBS-GMBH**

---

**LETZTE AKTUALISIERUNG: 20.02.2020**

# Inhaltsverzeichnis

|   |          |
|---|----------|
| <b>1 SICHERHEITSHINWEISE.....</b>         | <b>3</b> |
| 1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....    | 4        |
| 1-2 Piktogrammerläuterung.....            | 4        |
| <b>2 MONTAGE &amp; AUFBAU .....</b>       | <b>5</b> |
| <b>3 BEDIENUNG .....</b>                  | <b>5</b> |
| <b>4 WARTUNG .....</b>                    | <b>6</b> |
| 4-1 Allgemein .....                       | 6        |
| 4-2 Entlüftung des Hydrauliksystems ..... | 6        |
| <b>5 ENTSORGUNG.....</b>                  | <b>6</b> |
| <b>6 TECHNISCHE DATEN.....</b>            | <b>6</b> |
| <b>7 EXPLOSIONSZEICHNUNG.....</b>         | <b>7</b> |
| <b>8 TEILELISTE .....</b>                 | <b>8</b> |
| <b>9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....</b>   | <b>9</b> |

# 1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt!
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren oder gegebenenfalls reparieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Halten Sie die Presse immer sauber und in einem einwandfreien Zustand.
- Halten Sie stets die maximale Presskraft von 20 Tonnen ein und achten Sie immer auf den Druckstand des Manometers.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Einsatzzweck.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitskleidung.
- Tragen Sie keinen losen Schmuck, Ringe oder Ketten.
- Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz.
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Personen von der Presse fern.
- Tragen Sie bei all Ihren Arbeiten mit der Werkstattpresse eine geeignete Schutzausrüstung wie z.B. Arbeitshandschuhe, Arbeitsschuhe, Schutzbrille, usw.
- Achten Sie immer darauf, dass Sie beim Bedienen der Presse sicher auf beiden Beinen stehen und nicht das Gleichgewicht verlieren können.
- Sorgen Sie immer für eine ausreichende Beleuchtung.
- Stellen Sie die Presse nur auf einen waagerechten, sauberen und rutschfreien Untergrund, der stabil genug ist, das Gesamtgewicht der Presse und der zu bearbeitenden Teile zu tragen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das zu pressende Werkstück im Zentrum der Presse befindet.
- Halten Sie beim Pressvorgang alle Körperteile von dem Arbeitstisch und dem Druckkolben fern. Bei Nichteinhaltung können schwere körperliche Verletzungen entstehen.
- Lassen Sie die beladene Presse niemals unbeaufsichtigt und stehen Sie beim Pressvorgang nicht direkt vor der Presse.
- Nutzen Sie die Presse niemals um Druckfedern oder ähnliche Teile zusammen zu pressen.
- Füllen Sie Öl nur mit geeignetem Hydrauliköl auf.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Werkstattpresse vor.
- Setzen Sie die Presse niemals Regenwasser oder Spritzwasser aus.
- Lagern Sie die Presse bei Nichtgebrauch in einer trockenen Umgebung mit eingefahrenem Presskolben.
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.
- **WICHTIG:** Lassen Sie das Gerät nach der Montage mindestens eine halbe Stunde ruhen, damit eventuelle Luftpolster aus dem Hydrauliköl entweichen können.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind, da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

## 1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Die Werkstattpressen dürfen nur zum Ein- bzw. Auspressen von Kugellagern, Lagerbüchsen, Bolzen und für Richt- und Biegearbeiten im Werkstattbereich verwendet werden!
- Nicht geeignet für die industrielle Herstellung von Tiefziehteilen!

## 1-2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG

|   |  |
|---|--|
|    | Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Bedienungsanleitung!         |
|    | Beachten Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung!        |
|    | Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitshandschutz! |
|   | Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitsschuhe!     |
|  | Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitsbrille!     |
|  | Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitshelm!       |
|  | Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitskleidung!   |
|  | Überschreiten Sie niemals die maximale Belastung!                    |
|  | Pressen Sie niemals Federn oder sonstige federnde Gegenstände!       |
|  | Allgemeine Warnung vor einer Gefahrenstelle!                         |
|  | Warnung vor Kippgefahr!  |
|  | Warnung vor Handverletzungen!  |

## 2 MONTAGE & AUFBAU

- Verwenden Sie die Explosionszeichnung und die Teileliste um Teile zu identifizieren und zusammenzubauen.
- Für den Aufbau sollte eine weitere Person als Hilfe hinzugezogen werden.
- Befestigen Sie die Füße (21) und die horizontale Fußstrebe (26) an den Säulen (20). Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben, Sicherungsscheiben, und Muttern.
- Befestigen Sie anschließend die schrägen Fußstreben (32) mit den mitgelieferten Schrauben, Scheiben und Muttern.
- Legen Sie die obere Traverse (10) in der entsprechenden Position ein und befestigen Sie gleichzeitig von unten die Stempelplatte (7) an der obere Traverse, anschließend sichern Sie die Traverse an den Säulen mittels der Schrauben, Scheiben und Muttern.
- Schrauben Sie die obere runde Mutter (6) in den Stempel (3) ein, legen sie den Stempel in die Öffnung der oberen Platte (7), dann schrauben Sie die Mutter (6) in den Stempel und schließen Sie den Adapter (5) an den Stempel an.
- Montieren Sie die Arbeitstraverse an der Säule mit den mitgelieferten Bolzenschrauben, Scheiben und Muttern.
- Schieben Sie die Stifte des Rahmens (19) in die Öffnungen in den Säulen.
- Befestigen Sie die Konstruktion der Pumpe und das Hydrauliksystem (33) an der rechten Säule. Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten Bolzenschrauben, Scheiben und Muttern.
- Führen Sie den Pumpengriff (48) in die Griffhalterung ein und befestigen Sie das Fußpedal (39) mit Stiften und Splinten (36; 37).
- Schließen Sie die Kupplung des Hydraulikschlauches an die Verbindungsmutter an und befestigen Sie das Manometer (1) am Manometer-Anschluss, der sich im oberen Teil des Stempels befindet.
- Legen Sie die Pressblöcke (17) auf die Arbeitstraverse.
- Ziehen Sie an der Fertigen Werkstattpresse nochmals alle Schrauben nach!

## 3 BETRIEB

- **ACHTUNG:** Bei Arbeiten mit Werkstattpressen müssen Sie unbedingt eine persönliche Schutzausrüstung tragen! Siehe hierzu Kap. 1.
- **WICHTIG:** Vor der ersten Verwendung muss das Hydrauliksystem entlüftet werden! Siehe hierzu Kap. 4-2.
- Kontrollieren Sie alle Teile und den Zustand der Anlage. Sollten Sie einen Mangel oder eine Beschädigung feststellen, setzen Sie sich sofort mit unserem Kundenservice in Verbindung.
- Platzieren Sie den Pressblock (17) auf der Arbeitstraverse (18), dann das zu pressende Werkstück auf den Block setzen.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück so platziert ist, dass der Pressstempel mittig/zentral auf pressende Werkstück auftrifft.
- Entlüftungsschraube schließen (siehe Abbildung Kap. 4-2) indem Sie diese IM Uhrzeigersinn drehen.
- Durch die Hübe mit der Pumpenstange oder dem Pedal senkt sich der Stempel auf das Werkstück und presst diesen bei Erreichen nach unten.
- Den gerade erzeugten Pressdruck können Sie auf dem Manometer beobachten.
- **ACHTUNG:** Niemals über den max. zulässigen Druck hinaus pumpen!

- Nach dem Pressen den Stempel voll zurückfahren (Ventil / Entlüftungsschraube öffnen) und das Werkstück herausnehmen.

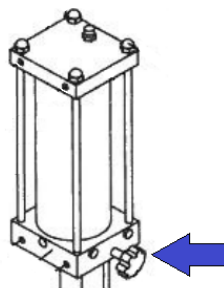
## 4 WARTUNG

### 4-1 ALLGEMEIN

- Reinigen Sie die Werkstattpresse nur mit einem trockenen, sauberen und weichen Lappen.
- Schmieren Sie regelmäßig die Verbindungsstellen und alle beweglichen Teile mit leichtem Öl.
- Wird die Presse längere Zeit nicht benutzt, lagern Sie diese an einem trockenen Ort mit voll eingezogenem Kolben und Stempel.
- Falls der Wirkungsgrad der Presse erheblich sinkt, entlüften Sie das Hydrauliksystem.
- Kontrollieren Sie wöchentlich den Stand des Hydrauliköls.  
Demontieren Sie hierfür die Verschlusschraube die sich im oberen Teil des Tanks befindet. Ist nicht ausreichend Öl vorhanden, füllen Sie Öl nach, dann setzen Sie die Kappe des Ölfilters wieder auf, entlüften Sie nun das Hydrauliksystem.

### 4-2 ENTLÜFTUNG DES HYDRAULIKSYSTEMS

- Öffnen Sie das Entlüftungsschraube indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen:



- Zum Ablassen der Luft aus dem System pumpen Sie mehrmals bei vollem Hub.

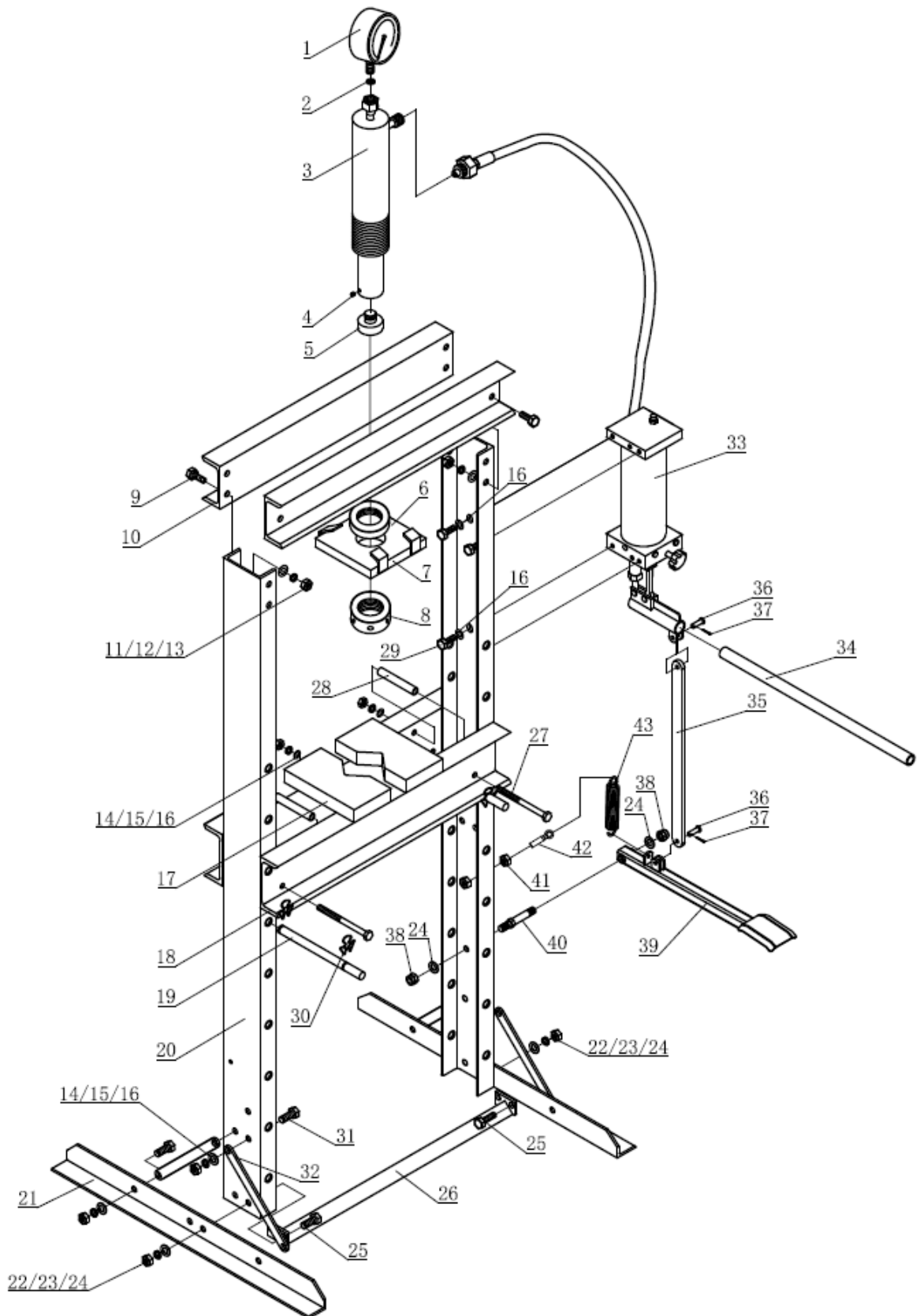
## 5 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu! Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll! Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

## 6 TECHNISCHE DATEN

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| <b>Max. Pressdruck</b> | 20 to.              |
| <b>Arbeitsbereich</b>  | 0 – 1000 mm         |
| <b>Ø Stempel</b>       | 48 mm               |
| <b>Arbeitsbreite</b>   | 545 mm              |
| <b>Maße (BxTxH)</b>    | 800 x 700 x 1790 mm |
| <b>Gewicht</b>         | ca. 94 kg           |

## 7 EXPLOSIONSZEICHNUNG



## 8 TEILELISTE

| NR | BEZEICHNUNG            | STK |
|----|------------------------|-----|
| 1  | Manometer              | 1   |
| 2  | Nylonring              | 1   |
| 3  | Stempel                | 1   |
| 4  | Schraube               | 1   |
| 5  | Adapter                | 1   |
| 6  | Obere runde Mutter     | 1   |
| 7  | Stempelplatte          | 1   |
| 8  | Untere runde Mutter    | 1   |
| 9  | Bolzenschraube 16x35   | 8   |
| 10 | Obere Traverse         | 2   |
| 11 | Unterlegscheibe Ø17    | 8   |
| 12 | Federscheibe Ø17       | 8   |
| 13 | Mutter M16             | 8   |
| 14 | Mutter M10             | 12  |
| 15 | Federscheibe Ø 10,5    | 12  |
| 16 | Unterlegscheibe Ø 10,5 | 16  |
| 17 | Pressblock             | 2   |
| 18 | Arbeitstraverse        | 2   |
| 19 | Bolzen/Stift           | 2   |
| 20 | Säule                  | 2   |
| 21 | Fuß                    | 2   |
| 22 | Mutter M12             | 4   |
| 23 | Unterlegscheibe Ø 12,5 | 4   |
| 24 | Federscheibe Ø 12,5    | 6   |
| 25 | Bolzenschraube M12x35  | 4   |
| 26 | Fußstrebe (horizontal) | 1   |
| 27 | Bolzenschraube M10x130 | 4   |
| 28 | Rohr (kurz)            | 4   |
| 29 | Bolzenschraube M10x16  | 4   |
| 30 | Seegering              | 4   |
| 31 | Bolzenschraube M10x25  | 8   |
| 32 | Fußstrebe (schräg)     | 4   |
| 33 | Pumpe kpl.             | 1   |
| 34 | Pumpenstange           | 1   |
| 35 | Träger                 | 1   |
| 36 | Stift                  | 2   |
| 37 | Splint                 | 2   |
| 38 | Sicherungsmutter M12   | 2   |
| 39 | Fußpedal               | 1   |
| 40 | Stift                  | 1   |
| 41 | Mutter M8              | 2   |
| 42 | Bolzenschraube         | 1   |
| 43 | Feder                  | 1   |

## 9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### EU-Konformitätserklärung

*EU Declaration of Conformity*

**Hiermit erklären wir,**  
*We herewith declare*

**DEMA-Vertriebs GmbH**  
**Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany**

**Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.**

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.*

**Bezeichnung des Geräts:**  
*Machine Description:*

**Werkstattpresse 20 to**

**Artikel-Nr.:**  
*Article-No.:*

**24478**

**Einschlägige EU-Richtlinien:**  
*EU-Directives:*

**2006/42/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
*Applicable harmonized standards:*

**EN 12100:2010  
EN 1494:200+A1:2008**

**Dokumentenverantwortlicher:**  
*Responsible for Documents:*

**Romeo Gut  
Birkichstrasse 8  
74549 Wolpertshausen**

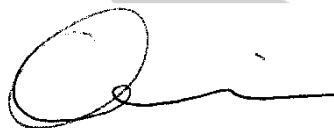
**Ort:**  
*Place:*

**Übrigshausen**

**Datum:**  
*Date:*

**20.02.2020**

**Herstellerunterschrift:**  
*Authorised Signature:*



**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

**Hr. Abendschein, Geschäftsführer**